**Khatar Patar - Sui Dhaaga - Made in India**

**- Srpski prevod -**  
  
Muzika: Anu Malik  
Tekst: Varun Grover  
Izvođači: **Papon**

Khatar Patar Zindagi Ne Raag Hai Sunaya  
**Život nas je naterao da čujemo melodičan zvuk mašine za šivenje**  
Button Khule Kaaj Se Toh Bakswa Lagaaya  
**Pokidanu dugmad od korišćenja, prišili smo**  
Khatar Patar Zindagi Ne Raag Hai Sunaya  
**Život nas je naterao da čujemo melodičan zvuk mašine za šivenje**  
Button Khule Kaaj Se Toh Bakswa Lagaaya  
**Pokidanu dugmad od korišćenja, prišili smo**  
Qismat Phati Chaadar Toh Hum Bane  
**Kada nam je sudbina postala poput poderanog ćebeta, postali smo**  
  
Sui Dhaaga, Sui Dhaaga. Sui Seedhi Khadi, Naache Dhaaga (x2)  
**Igla I konac, igla I konac, igla stoji pravo dok konac pleše**  
  
Khatar Patar Zindagi Ne Raag Hai Sunaya  
**Život nas je naterao da čujemo melodičan zvuk mašine za šivenje**  
Button Khule Kaaj Se Toh Bakswa Lagaaya  
**Pokidanu dugmad od korišćenja, prišili smo**  
Qismat Phati Chaadar Toh Hum Bane  
**Kada nam je sudbina postala poput poderanog ćebeta, postali smo**  
  
Sui Dhaaga, Sui Dhaaga, Sui Seedhi Khadi, Naache Dhaaga…  
**Igla I konac, igla I konac, igla stoji pravo dok konac pleše**  
  
Barbaad Din Ne Jo Phenki Yahaan, Humne Woh Katran Uthaayi Hai  
**Male delove (tkanine) izgubljene na kraju dana, pokupili smo**  
Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar  
(Khata Patar predstavlja zvuk mašine za šivenje)  
Katran Ka Pola Sa Takiya Banaa, Uspe Hi Neendein Chadhaayi Hai  
**Sa tim delom napravili smo mali jastuk i prekrili ga snom**  
(Spavali smo na tom malom jastuku koji smo napravili od izgubljenog komada tkanine)   
Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar  
  
Jitne Shutter Humpe Girte Gaye  
**Kada su se mnogi prozori zatvorili**  
(Kada su nam se mnoga vrata zatvorila)  
Utne Chatur Hum Bhi Bante Gaye  
**Postali smo pametniji**  
Hoke Tu Baanka, Chhota Sa Taanka, Duniya Ke Munh Pe Laga…  
**Bistriji, i zatvorili usta svetu**  
(Postali smo pametniji I ućutali svet koji nas kritikuje svojim veštinama)  
  
Haan Kilo Ke Bhaav Humne Hausla Hai Paaya  
**Imamo dovoljno nade/vere**  
Raat Lambi Naapne Ko Inch Tape Laaya  
**Dobili smo metar da izmerimo dužinu noći**  
Gehlas Hui Tang Toh Hum Bane  
**Kada se atmosfera uzburkala, postali smo**

Sui Dhaaga, Sui Dhaaga, Sui Seedhi Khadi, Naache Dhaaga…  
**Igla I konac, igla I konac, igla stoji pravo dok konac pleše**  
  
Baaton Ko Kadvi Na Dil Pe Liya, Dhakka Mila Toh Namaste Diya  
**Zlonamerne razgovore nisam primao k’srcu, ako me gurnu samo preklopim ruke u znak poštovanja**  
Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar  
Resham Ki Ya Saree Sooti Ki Ho, Sabko Tasalli Se Pico Kiya  
**Možda je to neki svileni sari ili neki pamučni sari, strpljivo sam pleo granice**  
Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar, Khatar Patar  
  
Sapne Jo Rakhe Hain Sambhal Ke  
**Snovi koje sam čuvao**  
Geele Na Ho Jaaye Tirpal Mein  
**Neka ne budu natopljeni pod ovim plaštom koji nas pokriva**  
Duniya Ke Naatak Ko, Aankhon Ke Phaatak Se, Chalta Tu Kar De Zara…  
**Ovi napadi sveta neka budu daleko od tvog pogleda**  
  
Aatma Ko Ek Ek Purze Mein Milaya  
**Stavio sam svaki deo svoje duše**  
Dekh Lo Machine Ko Bhi Aadmi Banaya  
**I pretvorio sam ovu mašinu u živo biće**  
Jebein Jo Udhadi Hain Toh Hum Bane  
**Kada su nam se džepovi izhabali, postali smo**  
  
Sui Dhaaga, Sui Dhaaga, Sui Seedhi Khadi, Naache Dhaaga…  
**Igla I konac, igla I konac, igla stoji pravo dok konac pleše**  
  
Khatar Patar Zindagi Ne Raag Hai Sunaya  
**Život nas je naterao da čujemo melodičan zvuk mašine za šivenje**  
Button Khule Kaaj Se Toh Bakswa Lagaaya  
**Pokidanu dugmad od korišćenja, prišili smo**  
Qismat Phati Chaadar Toh Hum Bane  
**Kada nam je sudbina postala poput poderanog ćebeta, postali smo**  
  
Sui Dhaaga, Sui Dhaaga. Sui Seedhi Khadi, Naache Dhaaga (x2)  
**Igla I konac, igla I konac, igla stoji pravo dok konac pleše**

**Translation: Milica Stojanović**

**(www.BollyNook.com)**